



## PERSONAL INFORMATION

## Francesc Aloy Bonet

 Fèlix de les Meravelles, 6, 07003 Palma (Spain)

 (+34) 655 85 46 33

 translations@aloycesc.com

 [www.aloycesc.com](http://www.aloycesc.com)

 Skype francesc\_aloy

## WORK EXPERIENCE

1 Jun 2015–Present

**Freelance Translator**

Translation and proofreading of general and specialized texts.

Fields of expertise: legal translation, Business & Finance, Marketing, Social Sciences, Travel & Tourism, EU translation

Main clients: Quicksilver (Spain), Skrivanek (Czech Republic), One Document (Spain), Moravia (Czech Republic)

1 Jan 2017–Present

**Freelance Audiovisual Translator**

Translation, proofreading and QCing of subtitles and materials for video games.

Main clients: iYuno (South Korea), Bbo Subtitulació (Spain), Loki Games (Spain)

1 Jun 2016–30 Jun 2017

**Subtitle Editor**

Multisignes / IB3 Televisió, Palma (Spain)

Creation and live editing of subtitles at the News section of IB3 Televisió (Public Broadcasting Company of the Balearic Islands).

1 Sep 2014–30 Jun 2015

**Translator**

University of Barcelona, Barcelona (Spain)

- Translation and proofreading from English and French into Spanish and Catalan at the Comissionate for Multilingualism

- Proofreading of publishing materials in Catalan at the Dean's Office

- Event organization for the promotion of multilingualism among the college community

- Research of materials and reporting on multilingualism and transdisciplinary studies at world-wide universities

1 Jun 2013–30 Jun 2014

**Translator / Localization tester**

Bug-tracker Laboratoires / MondeMedia, Montreal (Canada)

- In-game tester and proofreader of video games, websites and mobile applications

- Translation of video games, websites and mobile applications from English into Spanish and Catalan

## EDUCATION AND TRAINING

01/01/2015–30/12/2015

**Professional Translation**

EQF level 6

Cálamo y Cran (Translation Academy) / European University of Madrid, Madrid (Spain)

1 Sep 2014–30 Jun 2015

**Master's Degree in Comparative Literature**

EQF level 7

University of Barcelona, Barcelona (Spain)

1 Sep 2007–30 Jun 2012 **Bachelor's Degree in Philosophy** EQF level 6  
 University of Barcelona, Barcelona (Spain)

1 Sep 2018–31 Jan 2019 **Legal translation**  
 Traducción Jurídica (Academy)  
 Specialization course regarding legal translation from English to Spanish. Study of American and British (England and Wales) legal systems and legal terminology.

1 Feb 2019–30 Jun 2019 **Economic and financial translation**  
 Traducción Jurídica (Academy)  
 Specialization course regarding the translation of economic and financial texts from English to Spanish.

**PERSONAL SKILLS**

Mother tongue(s) Spanish, Catalan/Valencian

Foreign language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
Cambridge English: Advanced (CAE)					
French	C1	C1	B2	B2	B2
DELF (B2)					

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user  
 Common European Framework of Reference for Languages